

565-6045  
509-595

OUR ORGANIZATION WISHES TO REQUEST FEDERAL  
OBSERVERS AT THE S.Y., T.J. INTERNATIONAL BORDER TO  
INSURE THAT THE GENERAL PUBLIC'S RIGHT TO TRAVEL  
IS NOT INFRINGED <sup>UPON</sup> BECAUSE OF THE RECENT ILLEGAL  
& BLACKMAIL STATEMENTS BY THE I.N.S. I RESPONSIBLE  
STATEMENTS BY INS UNION OFFICIALS "THAT YOU ARE  
GOING TO GET CARS BURNING UP OUT THERE, PEOPLE  
FRUSTRATED & PROBABLY HAVE ACTS OF VIOLENCE"  
~~THE~~ MANIFESTS THE COMPLETE & ~~FEEL~~ CALLAOUS  
DISREGARD FOR THE PUBLIC WELFARE, THIS ATTITUDE  
UNFORTUNATELY HAS BEEN ~~THE~~ UNOFFICIAL POLICY <sup>THE INS</sup> AS  
<sup>NEED AT</sup>  
<sup>THE INTER BOARD</sup>  
PER THE LARGE NUMBER OF COMPLAINTS WHICH OUR OFFICE  
<sup>HAS</sup> RECEIVED, <sup>OVER THE YEARS.</sup> 130,000 PERSONS (INS FIGURES FOR LAST YEAR  
MEMORIAL WEEKEND) WHICH INCLUDE CITIZENS, VISITORS &  
FOREIGN GUEST WHO HAVE EVERY LEGITIMATE RIGHT TO  
CROSS THE INTERNATIONAL BORDER FOR BUSINESS & PLEASURE

SHOULD <sup>NOT BE MADE</sup> ~~NOT HAVE~~ TO PAY THE PRICE FOR THE  
INS SELF VESTED GREED WHO ARE <sup>now</sup> ATTEMPTING TO VIOLATE  
THE U.S. CONGRESS MOVE TO END UNNECESSARY <sup>& WASTEFUL</sup> SPENDING  
BY ~~THE INS~~ <sup>THAT AGENCY.</sup> REGARDLESS OF ANY FUTURE COVER-UP  
STATEMENTS BY THE INS, THE <sup>PUBLIC</sup> ~~LAST~~ STATEMENTS <sup>ISSUE</sup>  
~~WHICH~~ ARE IRRESPONSIBLE, <sup>INFLAMMATORY</sup> & <sup>SELF</sup> ~~SELF~~ <sup>SERVING</sup> ARE INDICATING  
OF THE SELF-SERVING MENTALITY OF THIS BANKRUPT  
AGENCY. ~~SINCE STATEMENT BY INS OFFICIAL HAVE BEEN~~  
~~ISSUED~~ TO INSURE & <sup>PUBLIC</sup> ~~ALLIATE~~ FEARS WHICH <sup>BEEN</sup> ~~HAVE~~ <sup>ROSEN</sup>  
<sup>BECAUSE OF THE</sup> ~~THE~~ INS <sup>STERNLY</sup> <sup>UPON YOU</sup> BY ~~THESE~~ STATEMENTS WE URGE THAT OBSERVERS BE SEND  
TO 34 INTERNATIONAL BORDER & THAT AN IMMEDIATE  
INVESTIGATION BE LAUNCHED INTO THIS MATTER. <sup>BY YOUR OFFICE</sup>

FOR FURTHER INFORMATION  
CONTACT HERMAN BACA AT  
(714) 474-8195



**Committee on Chicano Rights, Inc**

SAN DIEGO, CA

MAY 22, 1981

FOR IMMEDIATE PRESS RELEASE

ENCLOSE IS A TELEGRAM WHICH WAS SENT TO U.S. ATTORNEY WILLIAM  
FRENCH SMITH CONCERNING THE I.N.S. RECENT STATEMENTS OVER  
THE UNRESOLVED DISPUTE WITH THE U.S. CONGRESS OVER THE ISSUE  
OF DOUBLE TIME PAY. BECAUSE OF THE NUMEROUS TELEPHONE CALLS  
THAT OUR OFFICE HAS RECIEVED FROM BOTH SIDES OF THE BORDER  
AND THE FEAR THAT THE I.N.S. STATEMENTS HAVE CREATED THE CCR  
HAS REQUESTED JUSTICE DEPT. OBSERVERS TO INSURE THAT THE RIGHTS  
OF THE GENERAL TRAVELING PUBLIC ARE PROTECTED AND THAT AN  
INVESTIGATION ALSO BE INIATED BY THE JUSTICE DEPT.

-END-

# Seguridades de que no Habrá "Tortuguismo" en la Revisión Fronteriza

Por Rogelio LAVENANT SIFUENTES

**SAN YSIDRO.-** Mientras que las autoridades de turismo en Tijuana confían en que no habrá "lentitud intencional" en las revisiones a vehículos que crucen la frontera este fin de semana, el Comité de Derechos Chicanos en San Diego pedirá al Procurador de Justicia de los Estados Unidos que envíe "observadores federales" para garantizar esto al público en general.

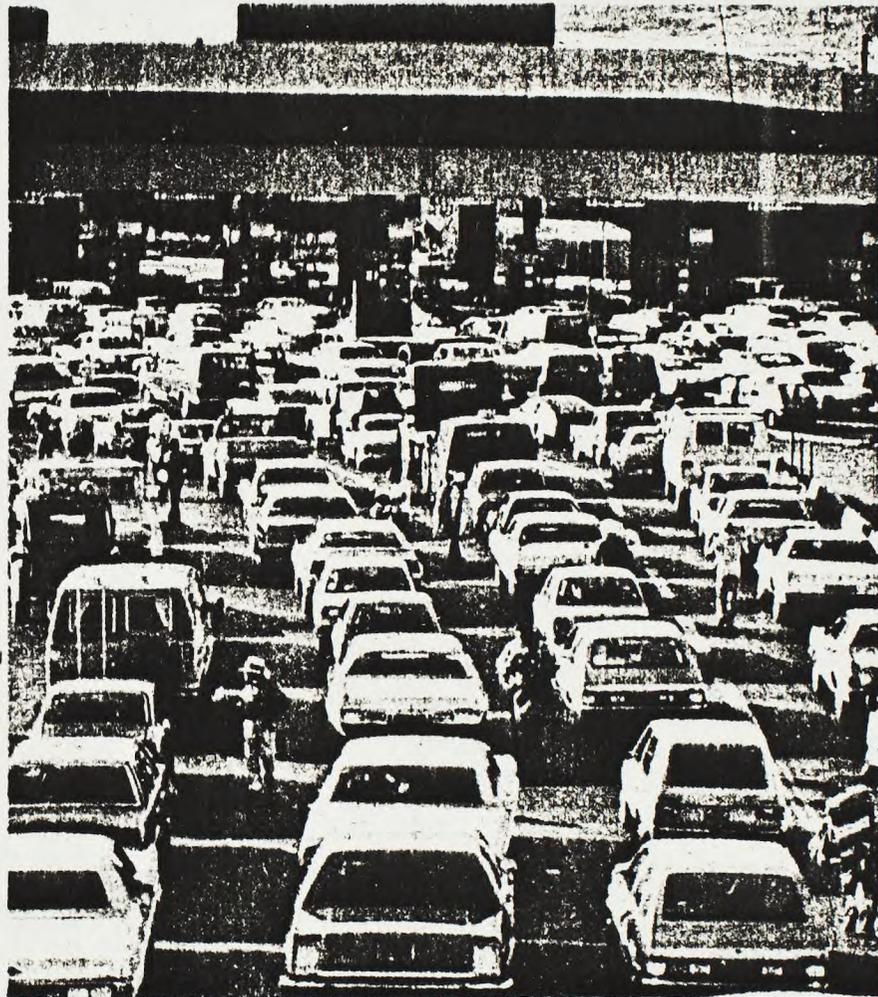
Por su parte, el oficial de Inmigración Mike Swanson, presidente del Local 2805 de la Federación Americana de Empleados de Gobierno, que representa a los inspectores del Servicio de Inmigración y Naturalización en esta región, envió un memorándum a sus representados para que suspendan todos los planes tendientes a posible "tortuguismo" en las inspecciones.

Los señores Salvador Camarena, Presidente del Comité de Turismo de Tijuana, C.P. Antonio López Amaya, Secretario (en funciones) de Turismo del Estado de Baja California, y Homero Reyes, consejero de este organismo, anunciaron ayer en la mañana que tenían el ofrecimiento del señor Ruben Rains, oficial encargado de la oficina de INS en San Ysidro, de que no habrá tal lentitud.

Dijeron en entrevista efectuada en la Caseta de Información Turística en la línea internacional, que "todo se debe a una noticia infundada que, según el señor Swanson, fue mal enfocada por la prensa norteamericana, causando así la sicosis general en ambos lados de la frontera".

"El señor Rains nos aseguró -dijeron los funcionarios mexicanos- que no hay tal disposición en

(Pasa a la Pág. 4, Co. 7)



**TIJUANA.-** El tránsito de representantes de los oficiales de migración dieron seguridades ayer de que no intentarán hacer problemas; las autoridades y los - "tortuguismo" en sus labores.  
(Fotocolor de Gustavo J. Tirado)

EL MEXICANO 5/21/71

## Seguridades...

(Viene de la 1ª. Pág.)

vigor, ya que solo es una suposición de que el pago de horas extras a los inspectores sea suspendido por el Congreso norteamericano, por lo que no hay razón para que los oficiales del Servicio de Inmigración y Naturalización en San Ysidro lleven a cabo ninguna acción retardatoria en sus inspecciones".

"Tenemos la confianza en que no habrá ninguna lentitud intencional de parte del personal del Servicio de Inmigración en San Ysidro, en este fin de semana en que se espera una mayor afluencia de turistas al sur de la frontera, por la conmemoración del "Memorial Day" el lunes próximo", manifestaron los funcionarios del Comité de Turismo de Tijuana y de la Secretaría de Turismo de Baja California, quienes tienen planeado entrevistarse el martes siguiente con Ruben Rains, jefe de la oficina de Inmigración en San Ysidro, para hablar sobre este y otros temas que conciernen a la industria turística y al comercio de ambos lados.

También indicaron que tienen el propósito de hacer notar a los inspectores de la garita en San Ysidro, por los conductos adecuados, la necesidad de dar un mejor trato a los turistas nacionales y extranjeros, tomando en cuenta "la gran interdependencia económica de San Diego y Tijuana, como de California y Baja California".

Se trata de poner en práctica un programa conjunto—dijeron los funcionarios mexicanos—en que se fijarán las bases de participación para facilitar a los visitantes el retorno a los Estados Unidos, a fin de que puedan venir sin temor de sufrir molestias en el cruce de la frontera.

Esto indicaron ha sido tema constante en las reuniones de la Comisión de las Californias, "que consideramos el foro más apropiado para tratar estos asuntos y buscarles solución", de cuyos trabajos surgió la idea de poner en marcha el mencionado programa conjunto, como también se propuso pedir a las autoridades federales estadounidenses, "aplicar un criterio más amplio en la observancia del límite de 25 millas para los turistas mexicanos que se internan a territorio norteamericano para pasear o para hacer negocios".

Por último, señalaron que también fue manifestada la oposición al proyecto de instalar un retén de inspección de vehículos a corta distancia de la garita mexicana, "cuyo funcionamiento hubiera causado muchas molestias a los turistas que se dirigen a Tijuana y otras partes de Baja California".

El señor Camarena Iñiguez, presidente del Comité de Turismo y Convenciones de Tijuana, concluyó diciendo que el Presidente Municipal de Tijuana, don Roberto Andrade Salazar, dió instrucciones a la Policía Municipal y a la Dirección de Obras Públicas y Servicios Municipales, para que mantengan abiertas y vigiladas el mayor número posible de calles en la zona central de la ciudad, para evitar al máximo las molestias a los visitantes que lleguen a Tijuana este fin de semana.

Por su parte, Herman Baca, líder del Comité de Derechos Chicanos en San Diego, informó a EL MEXICANO que tenían elaborado un telegrama para enviarlo al Procurador General de Justicia de los Estados Unidos, William French Smith, solicitándole enviar "observadores federales, que vigilen a los inspectores de Inmigración para que no hagan lentas las revisiones ni causen problemas a los pasajeros de los vehículos que pasan por San Ysidro".

El dirigente chicano aseguró haber recibido "numerosas llamadas de personas que están temerosas de sufrir molestias al venir hacia San Diego a visitar a sus amigos o familiares, así como de quienes tienen pensado viajar a Tijuana".

"Aunque ya el inspector Swanson, presidente del Local 2805 del sindicato que agrupa a los inspectores del Servicio de Inmigración en San Ysidro, declaró que siempre no van a hacer lentas las inspecciones, esto no borra el temor de las gentes por las primeras declaraciones que hizo y que tuvieron una imagen chantajista", comentó Herman Baca.

El telegrama que el Comité de Derechos Chicanos se disponía enviar anoche al Procurador General de los Estados Unidos, dice:

"Nuestra organización desea pedir observadores federales para el cruce internacional San Ysidro-Tijuana, para asegurar que el derecho de viajar del público en general no vaya a ser coartado o impedido, por las recientes declaraciones chantajistas hechas por el dirigente sindical de los oficiales del INS, asegurando a la prensa que "uno va a ver carros quemándose por tener que hacer largas colas, habrá gente enojada y probablemente actos de violencia", lo que es una actitud completamente indebida e ilegal. Por interés del beneficio público, pedimos que envíen observadores federales para que garanticen a la gente que no tendrá molestias ni problemas al cruzar la línea fronteriza en San Ysidro".

En sus declaraciones a la prensa, Mike Swanson advirtió en días pasados, sobre la posibilidad de que los inspectores del INS "se ajustaron a la ley" al hacer sus inspecciones, y tarden más de lo acostumbrado, lo que causaría serios problemas a los automovilistas este fin de semana.

Esta acción sería llevada a cabo como una forma de protesta, por parte de los empleados del INS, en contra de la propuesta del Congreso de los Estados Unidos para derogar una ley de 1931 sobre el pago de horas extras, que reciben porque actualmente hay insuficientes inspectores y son llamados a trabajar más horas de su tiempo ordinario, incluyendo sábados y domingos.

Sobre esto, Herman Baca comentó finalmente que en el mensaje telegráfico dirigido al Procurador French Smith, señalan que "el año pasado cruzaron la frontera un total de 130 mil personas, durante la conmemoración del "Memorial Day", y estas gentes tienen todo el derecho de cruzar la línea por placer o por negocio, y no tiene ninguna obligación de pagar el precio de la ambición de los inspectores del Servicio de Inmigración que están tratando de chantajear o presionar al Congreso con esto".

# La Frontera



## En Sangre



Committee on Chicano Rights, Inc

1837 Highland Avenue  
National City CA 92050  
(714) 474-8195

Compiled By: DAVID AVALOS

A U.S. citizen born resident of Mexico, Mario Alberto was a seriously ill baby who desperately needed special medical treatment. Though properly documented, Mario Alberto was barred from entry into the United States and died days later in Tijuana. It is to the end of this kind of immigration tragedy and to stopping all other acts of violence and discrimination against our people, that CCR has dedicated itself to.

Unidos en la lucha,

*Herman Baca*

Herman Baca, Chairperson  
Committee On Chicano Rights

